Springs Connection
Conexión de Miami Springs

Fall, 2015 JUST THE FACTS / SOLAMENTE LOS FACTORES El otoño del 2015

City of Miami Springs
201 Westward Dr.
Miami Springs
Florida 33166
(305) 805-5000

info@ miamisprings-fl.gov
www.miamisprings-fl.gov
@MiamiSpringsFL

Mayor/Alcalde
Zavier Garcia

Vice-Mayor /Vice Alcalde
Billy Bain

Councilman/Concejal
Bob Best

Councilman/Concejal
Billy Bain

Councilwoman/Concejala
Roslyn Buckner

City Manager/
Administrador Municipal
Ron Gorland

Understanding the City's 2015-2016 Budget

Mayor Garcia and the City Council are pleased to present this summary of the 2015 – 16 Budget to our residents, with a decreased millage rate of 7.5000 mills. The budget was developed using a disciplined approach of containing costs and enhancing revenue, while maintaining programs, services and infrastructure that our residents have come to expect. We have concentrated our efforts in reducing discretionary spending and finding efficiencies wherever possible to help offset mandated cost increases and contractual obligations.

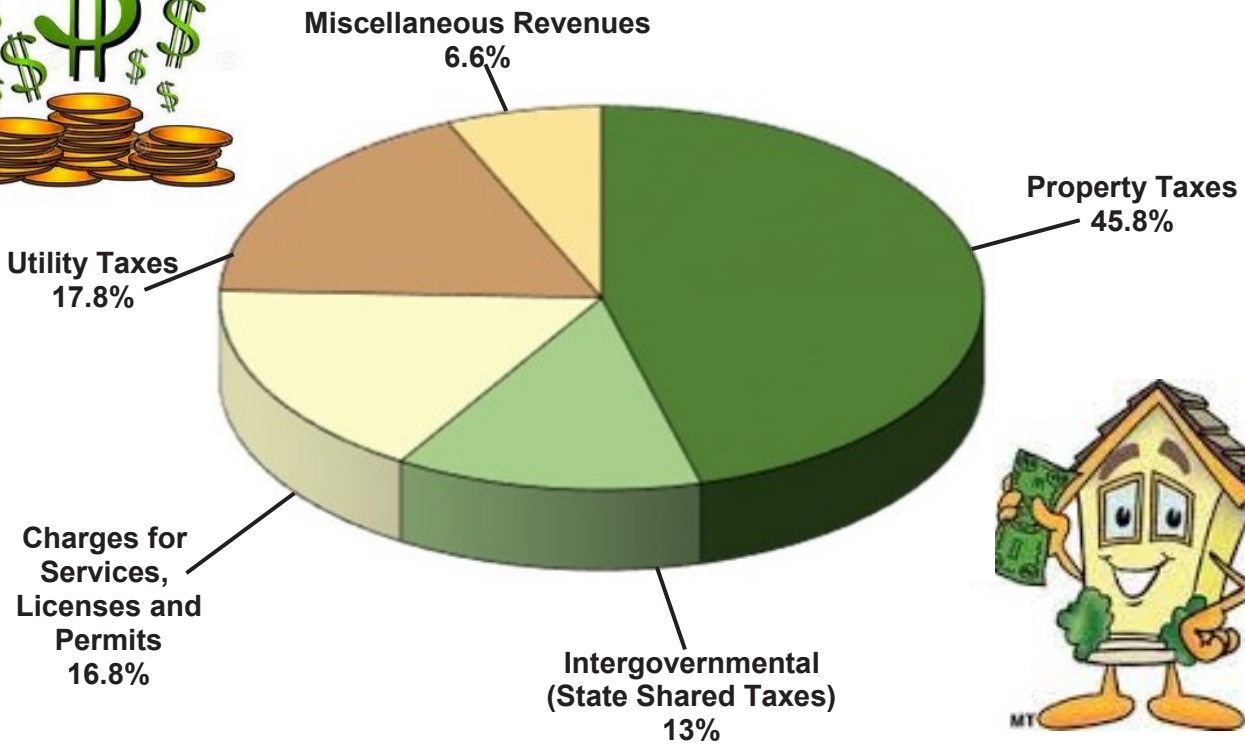
We continue to structure our capital and infrastructure projects funding so as to minimize the impact upon taxpayers, while providing necessary replacement and upgrades of equipment and facilities such as a new pavilion at Stafford Park and the new Aquatic Center. The full budget is available for your inspection at http://www.miamisprings-fl.gov/finance/fy-201415-adopted-budget

Cómo entender el presupuesto de la Ciudad para el período 2015-2016

El alcalde García y el Consejo de la Ciudad se complacen en presentar a nuestros residentes este resumen del Presupuesto 2015 – 2016, con una reducción de tasa 7.5000. El presupuesto se ha preparado utilizando un enfoque disciplinado destinado a contener los costos y aumentar los ingresos, al tiempo que mantenemos los programas, servicios y la infraestructura que nuestros residentes esperan. Hemos concentrado nuestros esfuerzos en la reducción de los gastos discrecionales y en la búsqueda de eficiencias siempre que sea posible, con vistas a ayudar a compensar los aumentos de costos obligatorios, así como las obligaciones contractuales.

Seguimos estructurando la financiación de nuestros proyectos de capital y de infraestructura con el fin de minimizar el impacto de los mismos sobre los contribuyentes, mientras hacemos frente a la necesaria sustitución y actualización de equipos e instalaciones, tales como un nuevo pabellón en Stafford Park y el nuevo Centro Acuático. Usted puede consultar la totalidad del presupuesto en http://www.miamisprings-fl.gov/finance/fy-201415-adopted-budget

WHERE DOES THE MONEY COME FROM?
GENERAL FUND REVENUES 2015-16



- **Property Taxes (45.8%):** Real and personal property taxes paid by Miami Springs property owners

- **Intergovernmental Revenues (State Shared Taxes) (13%):** Payments received from the State of Florida in the form of shared tax revenues such as sales tax revenue

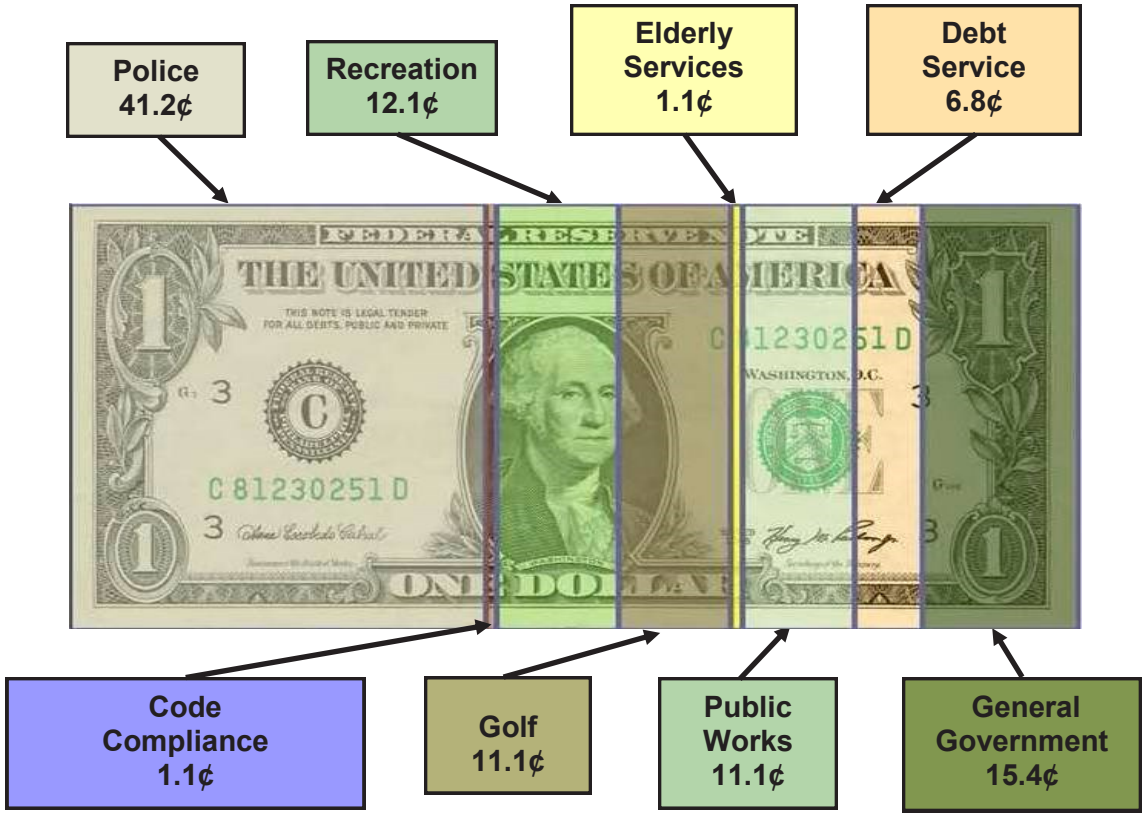
- **Charges for Services, Licenses and Permits (16.8%):** Revenues from services such as recreation fees, building permits, **occupational** licenses and city hall administrative fees

- **Public Services Taxes (17.8%):** Revenues from payments of the City's 10% utility tax on electricity, water, and gas systems, franchise taxes and communications taxes

- **Miscellaneous Revenues (6.6%):** Revenues from investment and rental income, administrative charges paid by the City's Sanitation and Stormwater funds, as well as revenues from red light camera fines and the city's share of traffic and parking violations

View the entire budget at **:**
http://www.miamisprings-fl.gov/finance/fy-201415-adopted-budget

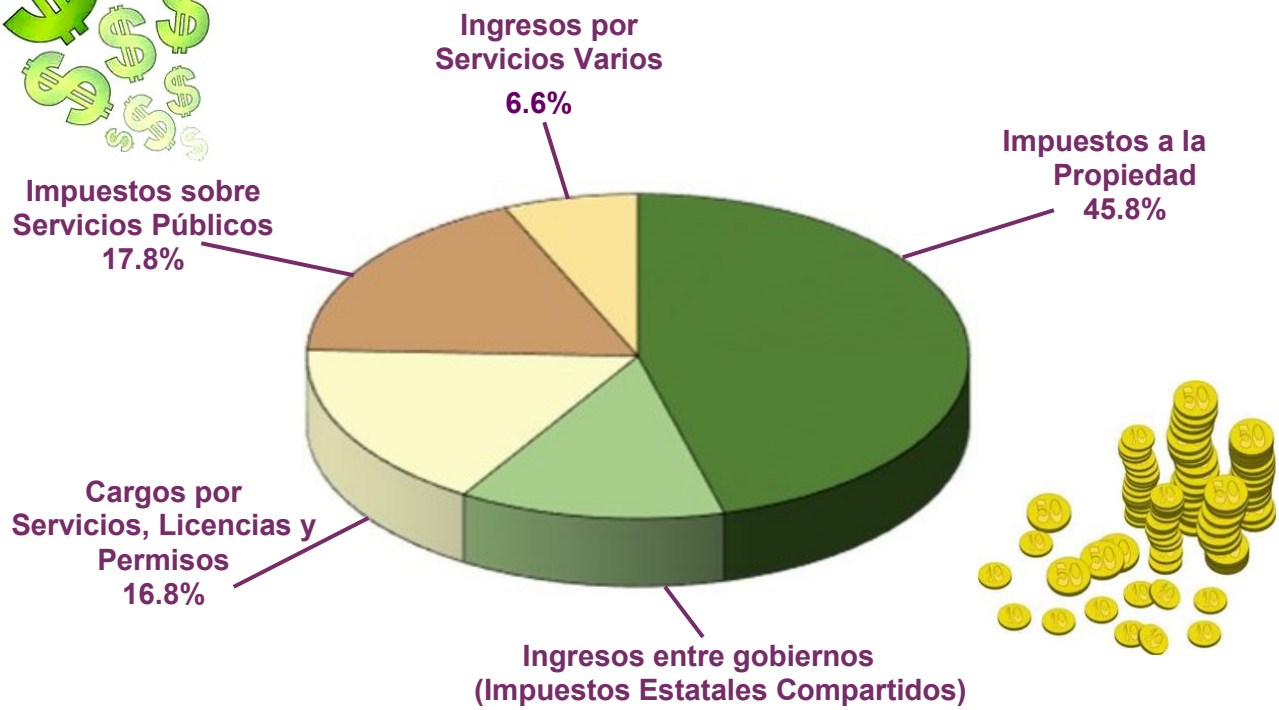
WHERE DOES THE MONEY GO?



- **Police (41.2¢):** Personnel and operating expenses to maintain the City's police force consisting of 41 officers and an emergency response time of less than 2 minutes and 53 seconds
- **Code Compliance (1.1¢):** Personnel and operating expenses to ensure safety and high standards in new construction and remodeling and to assist residents in complying with the Code of Ordinance
- **Recreation (12.1¢):** Personnel and operating expenses to maintain the City's recreation programs and maintenance of all sports fields
- **Golf (11.1¢):** Personnel and operating expenses of the City's 217 acre golf course (This cost is net of operating revenues generated by the operation.)
- **Elderly Services (1.1¢):** Personnel and operating expenses to operate the City's Elderly Services operation that provides meals, home delivered meals, counseling, and other services to our seniors. (This represents the net cost to the city after deducting grant funds and donations.)
- **Public Works (11.1¢):** Personnel and operating expenses to maintain the city's green areas, trees, buildings, infrastructure, roads, sidewalks, storm water management and streets
- **Debt Service (6.8¢):** Payment for Golf Course, Community Center and Aquatic Center notes, as well as equipment leases
- **General Government (15.4¢):** Personnel and operating expenses of the Council, City Clerk, City Attorney, City Manager, Finance, Procurement, Communications, Planning, Human Resources and Information Technology Departments

¿DE DÓNDE SALE EL DINERO?

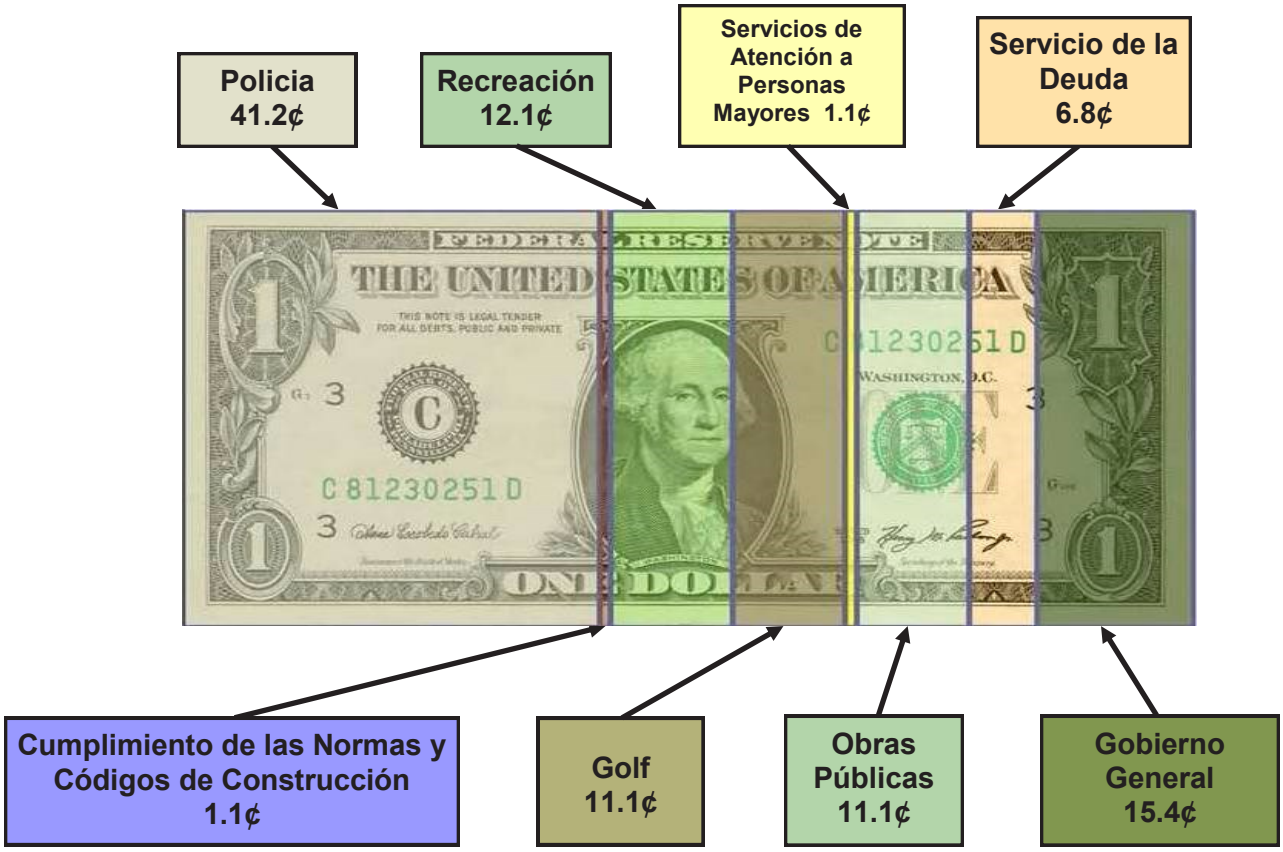
INGRESOS DEL FUNDO GENERAL PARA EL 2015-16



- **Impuestos a la Propiedad (45.8%):** Impuestos sobre bienes raíces y personales pagados por los dueños de propiedades de Miami Springs
- **Ingresos entre gobiernos (Impuestos Estatales Compartidos) (13%):** Los pagos recibidos del Estado de la Florida en forma de ingresos por impuestos compartidos tales como ingresos por impuesto sobre las ventas
- **Cargos por Servicios, Licencias y Permisos (16.8%):** Los ingresos producto de servicios prestados como cargos de recreación, permisos de construcción, licencias ocupacionales y cargos administrativos del ayuntamiento
- **Impuestos sobre Servicios Públicos (17.8%):** Ingresos provenientes del 10% de impuestos de la Ciudad sobre servicios públicos de electricidad, agua y sistemas de gas, impuestos sobre franquicias e impuestos sobre comunicaciones
- **Ingresos por Servicios Varios (6.6%):** Ingresos por inversiones e ingresos por Propiedades en alquiler,cargos administrativos pagados por los fondos de Higienización y Aguas Pluviales de la Ciudad, así como ingresos generados por las multas impuestas por las cámaras que captan las violaciones de la luz roja y la porción de las violaciones de tráfico y estacionamiento en la ciudad

Revise todo el presupuesto en:
http://www.miamisprings-fl.gov/finance/fy-201415-adopted-budget

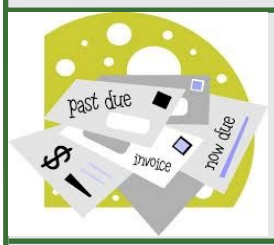
¿A DÓNDE VA EL DINERO?



- **Policía (41.2¢):** Gastos de operación y de personal para mantener la fuerza policial de la ciudad que consta de 41 oficiales y un tiempo de respuesta de emergencia de menos de 2 minutos y 53 segundos
- **Cumplimiento de las Normas y Códigos de Construcción (1.1¢):** Gastos de operación y de personal a fin de garantizar la seguridad y lograr altas normas en nuevas construcciones y remodelación y ayudar a los residentes a cumplir el Código de Ordenanzas
- **Recreación (12.1¢):** Gastos de operación y personal para mantener los programas de recreación y mantenimiento de todos los campos deportivos de la Ciudad
- **Golf (11.1¢):** Gastos de operación y de personal del campo de golf de 217 acres de la Ciudad (Este costo es neto de los ingresos de operación generados por la operación.)
- **Servicios de Atención a Personas Mayores (1.1¢):** Gastos de operación y de personal para operar los Servicios de Atención a Personas Mayores de la Ciudad que suministra comidas, entrega de comidas a los hogares, consultoría y otros servicios a nuestras personas mayores. (Esto representa el costo neto para la ciudad después de deducir los fondos con subsidio y las donaciones).
- **Obras Públicas (11.1¢):** Gastos de operación y de personal para mantener las áreas verdes de la ciudad, árboles, edificios, infraestructura, caminos, aceras, administración de aguas pluviales y calles
- **Servicio de la Deuda (6.8¢):** Pago de las facturas del Campo de Golf, el Centro Acuático y el Centro Comunitario, así como por arrendamiento de equipos
- **Gobierno General (15.4¢):** Gastos de operación y de personal del Consejo, el Secretario de la Ciudad, el Abogado de la Ciudad, el Administrador de la Ciudad, los Departamentos de Finanzas, Compras, Comunicaciones, Planificación, Recursos Humanos y Tecnología de la Información

As of November 1, the 2014 tax roll of Miami-Dade County is open for collection. Take advantage of the early payment discounts available November through February: 4% if paid in November; 3% if paid in December; 2% if paid in January; and 1% if paid in February.

Property owners may pay online at http://www.miamidade.gov/proptax/ or by mail or in person at the Office of the Miami-Dade Tax Collector, 140 W. Flagler St. Room 101, Miami, FL 33130.



A partir del primero de Noviembre del 2014, el Condado de Miami-Dade comenzará a cobrar los impuestos sobre la propiedad. El Condado ofrece descuentos a aquellas personas que paguen sus impuestos anticipadamente: 4% si paga en Noviembre; 3% si paga en Octubre; 2% si paga en Enero; y 1% si paga en Febrero.

Usted puede pagar sus impuestos usando la página web del Condado: http://www.miamidade.gov/proptax, por correo o en persona en la oficina del Miami-Dade Tax Collector, 140 W. Flagler St., Room 101, Miami, FL 33130.

How does the 2015-16 budget affect property owners?

The table below indicates what property owners will pay compared to what they paid last year.

Taxable Value*	Millage	$100,000	$150,000	$175,000	$200,000
City portion of Tax Bill for 2014 -15	.76710	$767.10	$1,150.65	$1,342.43	$1534.20
City portion of Tax Bill for 2015- 16	7.5	$755.25	$1,132.88	$1,321.69	$1,510.50
TOTAL DECREASE	.171	$11.85	$17.77	$20.74	$23.70

*** Taxable value is the assessed value of your property less a $50,000 homestead exemption.**

¿Cómo afecta el presupuesto para el año 2015 -16 a los dueños de propiedades?

La tabla que aparece a continuación indica la cantidad que los dueños de propiedades pagarán en comparación con lo que pagaron el año pasado.

Valor sujeto a impuestos*	Amilaramiento	$100,000	$150,000	$175,000	$200,000
Porción de la Factura de mpuestos de la Ciudad para el año 2014 - 15	.76710	$767.10	$1,150.65	$1,342.43	$1,534.20
Porción de la Factura de Impuestos de la Ciudad para el año 2015 - 16	7.5	$755.25	$1,132.88	$1,321.69	$2,109.53
REDUCCIÓN TOTAL	.171	$11.85	$17.77	$20.74	$23.70

*** El valor sujeto a impuestos es el valor catastral de una propiedad menos una exención de impuestos a la propiedad por $50,000.**

A Look at your Total Tax Bill
Un Vistazo a su Cuenta de Impuestos Total

Did you know that less than a third of the total amount you pay in property taxes actually comes to the City?

¿Sabía usted que menos de un tercio del monto total que usted paga en impuestos a la propiedad realmente llega a la Ciudad?

How are your tax dollars distributed?
¿Cómo se distribuyen tus impuestos?

"All Others" support County government, Fire and Rescue, the library system, Miami-Dade County Public Schools, etc. Each of these are taxing authorities, and establish separate annual tax rates to determine the amount you will pay.

"Todos los Demás" apoyan el gobierno del Condado, el Departamento de Bomberos y Rescate, el sistema de bibliotecas, las Escuelas Públicas del Condado de Miami-Dade, etc. Cada uno de estos son autoridades fiscales y establecen tasas de impuesto anuales, a fin de determinar el monto que usted pagará.

UPCOMING CITY EVENTS
PRÓXIMOS EVENTOS EN LA CIUDAD

Miami Springs Farmers Market, 9 a.m. to 2 p.m. every Saturday until April 2nd, first block of Curtiss Parkway
November 11th, 10 a.m. Veterans Day Ceremony, War Memorial, Curtiss Parkway
November 21st, 7 a.m. Turkey Trot, Miami Springs Community Center
December 5th, 5:45 p.m. Parade, City Hall 6 p.m. Christmas at the Gazebo, Curtiss Circle
December 5th, 7 p.m., A Musical Holiday Celebration, Curtiss Mansion
December 19th, 6-10 p.m. Toys for Children Holiday Car Show, Curtiss Circle

All Seniors (60 and over) are now welcome to use all Rec Department facilities for FREE between 9 a.m. and noon Monday through Friday!

Todas las personas mayores (60 años y adelante) ahora podrian utilizar todas las instalaciones del departamento de recreación de GRATIS entre las 9am hasta el mediodía de lunes a viernes!

MIAMI SPRINGS
At the Heart of it All

PRSRT STD
ECRWSS
U.S. POSTAGE
PAID
EDDM RETAIL

**********ECRWSS**********

Local
Postal Customer